Artwork Info: SmithNephew

Product Description: **Cuticerin Global IFU**
Component: **420 x 450mm**
Dimensions: **12pp @ 75mm**

Product Code: **66045502 / 66045503/ 66045560/ 66045561/ 66045562/ 66045563/ 66045564**
Colours: Black, P108

Artwork Ref/BSC: **41174**

Prev Artwork Ref/BSC: **24897**

Date: **18 March 2024**

Revision: **05** Created by: **PK**

LT

SmithNephew

CUTICERIN®

Mažai limpantis tulle gras tvarstis

Aprašas
Tvarstžai „CUTICERIN® " yra gaminami iš ligaus acetato audinio su plonu tinkleliu ir vandeniui atsparia tepalo danga.

Veikimo būdas
Tvarstžai „CUTICERIN" veikia kaip su žaizda besilietiantis sluoksnis tarp žaizdos ir antrinio tvarsčio. Reta audinio struktūra leidžia eksudatui praeiti į sugeriamąjį antrinį tvarstį, pvz., „MELOLIN®". Tvarstžiai yra padengti mažai limpančiu tepalu, kad kuo mažiau skaudėtų keičiant ir nuimant tvarstį.

Indikacijos
Toksinės paviršinės eksuduojančiosios žaizdos
Tvarkyti:
• Nudegimai
• Spinduliuotės sužalojimai
• Nubrozdinimai
• Dalies odos storio transplantatų donorinės vietos.

Kontraindikacijos
Nenaudokite pacientams, kurie yra alergiški bet kuriam iš komponentų:
• Petrolatas
• Parafinas
• Vilnos vaško alkoholis.

Atsargumo priemonės
Nededžiami kreipiktės į gydytoją dėl visų sąnkių žaizdų ir nudegimų arba jeigu atsiranda paraudimas ar diskomfortas. Jeigu abejojate, kreipkitės į gydytoją patarimo dėl žaizdos sunkumo.
Jeigu atsiranda sątrumo arba sudirginimo požymių, nustokite naudoti ir kreipkitės į gydytoją.
Tvarstžai „CUTICERIN" yra gaminiai, skirti naudoti tik vieną kartą. Priemonės negalima naudoti pakartotinai. Gali atsirasti kryžminės užterštimas ir gydymas gali būti neveiksmingas, jeigu bus atidaromi tvarsčiai padėjus žiamas sterilius bėgenes, todėl be kokio nepanaudoto tvarsčio negalima laikyti vėlesniam naudojimui.
Saugokite, kad nepatekėtų į akis, nes gali sudirginti.
Gaisro pavojus: neriškykite ar nesiartinkite prie atvirosios ugnies; drabužiai ir patalynė, prie kurių pridžiūvės šis gaminys, gali lengvai uždegėjosti.

Tvarsčiai „CUTICERIN" yra skirti naudoti sveikatos priežiūros specialistams arba jų prižiūrimiems pacientams.
Kai reikia, sveikatos priežiūros specialistai turi tinkamai patarti pacientams kaip uždėti, stebėti, nuimti ir pašalinti tvarstį kaip paaiškinta šiame lapelyje.

Naudojimo nuroodyma
1. Išvalykite žaizdą pagal vietinius ir individualius protokolus.
2. Pasirinkite tinkamo dydžio tvarstį ir atpleškite maišelį.
3. Naudodamasi pritinkemis ir žnyplėmis uždėkite ant žaizdos vieną sluoksnį, kad teisingai lestuja prie žaizdos paviršiaus.
4. Jeigu reikia, uždėkite antrinį sugeriamąjį tvarstį ir pritvirtinkite jį tvarsčio fiksavimo plestru arba tvarsčio fiksavimo lapu.

Tvarsčio numėjimas
Tvarsčio keitimo dažnis priklauso nuo klinikinių apžinkų ir gali būti nuo dažniau nei kartą per dieną iki ne daugiau kaip karta per 3 dienas, tačiau tvarstį privalomai nuimti, jeigu jis pradeda džiūti. Jeigu tvarstis prilipęs, jį galima kviečiai sterilių fiziologinio tirpalu ir atsargiai nuimkite. Jeigu antrinį tvarstį reikia pakeisti, tvarstį „CUTICERIN" galima palikti vietoje, jeigu jis vis dar drėgnas. Nuimdami arba keisdami įsitikinkite, kad visa tvarsčio medžiaga pašalinta iš žaizdos.
Tinkamai parakite aukcinamos, kaip dėjau iš tvarsčio. Jeigu tvarstį ir kada kreiptis į sveikatos priežiūros specialistą.
Šalinkite pagal vietinius kliniškius protokolus arba pro naudojimo higienikiai ėmeskite.
Jeigu manote, kad naudojant šią priemonę įvyko rimtas incidentas, praneškite apie tą incidentą ir savo kompetentingai institucijai.
complaints@smith-nephew.com

Do not use if package is damaged / Ne pas utilisar si l'emballage est endommagé / Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden / Ne utilizar si el envase está dañado / Não utilizar se a embalagem estiver danificada / Non utilizzare se la confezione è danneggiata / Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is / Mä ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget / Mä ikke brukes hvis pakningen er skadet / Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut / Använd inte om förpackningen är skadad / Ära ne kasutada, ako ohakseisvata e noxapaqena / Nepoužívejte, pokud je obal poškozený / Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno / Mittte kasutada, kui pakend on kahjustatud / Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά / Ne haszználja, ha a csomagolás sérült / Neletot, ja repakojums ir bojāts / Jei pakuotė pažeista, nenaudoti / Ne używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone / A ne se utilizda dacă ambalajul este deteriorat / Nepoužívajte, ak je balenie poškodené / Ne uporabljate, če je ovojnina poškodovana

Green Dot / Point vert / Grüner Punkt / Punto Verde / Ponto Verde / Punto verde / Groene punt / Det grønne punkt / Grønt punkt / Vihreä piste / Den gröna punkten / Зеле„ленена точка" / Zelený bod / Zelena točka / Roheline täp / Πράσινο βούλα / Zöld pont / Zaļais punkts / Žaliasis taškas / Zielony punkt / Punct verde / Zelený bod / Zelena točka

Smith & Nephew Medical Limited,
101 Hessle Road, Hull HU3 2BN England
"Trade Marks of Smith+Nephew. ©Smith+Nephew 2024
Printed in / Imprimé en: Canada
Date of issue 03/2024. Revision 01
www.smith-nephew.com
This product may be covered by one or more US Patents
www.smith-nephew.com/patents

CE 2797

Smith & Nephew Operations B.V.
Bloemlaan 2, 2132 NP Hoofddorp, Netherlands

STERILE R · 20°C 77°F · MD · UDI · SINGLE PATIENT USE

41174 R6604500_Rev0

PL

SmithNephew

CUTI®

Opatrunek Tulle Gras o niskiej przywierałności

Opis
Opatrunki CUTICERIN® są wykonane z gładkiej tkaniny z octanu, pokrytej cienką gładką i wodoodporną powłoką mściową.

Sposób działania
Opatrunki CUTICERIN działają jak warstwa stykająca się z raną między raną a opatrunkiem wtórnym. Struktura otwartego splotu umożliwia przedostawanie się wysięku do chłonnego opatrunku wtórnego, np. MELOLIN®. Opatrunki są pokryte mścią o niskiej przywierałności, aby zminimalizować ból podczas zmiany i usuwania opatrunku.

Wskazania
Postępowanie w przypadku ran i wysięków powierzchownych, takich jak:
• Oparzenia
• Obrażenia poprzemienne
• Otarcia
• Miejsca pobrania przeszczepu skóry podzielonej grubości

Przeciwwskazania
Nie używać u pacjentów ze znanym uczuleniem na którykolwiek ze składników:
• Wazelina
• Parafina
• Alkohol z wosku wełnianego

Środki ostrożności
Należy niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza w przypadku wszystkich poważnych ran i oparzeń lub w przypadku wystąpienia zaczerwienienia lub dyskomfortu. W razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza w zakresie stopnia ciężkości rany.
Jeśli pojawią się oznaki podrażnienia lub nadwrażliwości, należy przerwać stosowanie i zasięgnąć porady lekarza.
Opatrunki CUTICERIN są produktem wyłącznie do jednorazowego użycia. Wyrobu nie należy ponownie używać. Może dojść do zakażenia krzyżowego, przez co leczenie może być nieskuteczne. Otwarcie woreczka opatrunku powoduje naruszenie bariery jałowej, dlatego nie należy pozostawiać niezużytego opatrunku do późniejszego użycia.
Unikać kontaktu z oczami, ponieważ może dojść do podrażnienia.
Zagrożenie pożarowe: Nie wolno palić tytoniu ani zbliżać się do otwartego ognia; odzież i pościel z zaschniętym produktem mogą się łatwo zapalić.

Opatrunki CUTICERIN są przeznaczone do stosowania przez pracownika służby zdrowia oraz przez pacjentów pod nadzorem pracownika służby zdrowia.
W razie potrzeby pracownicy służby zdrowia powinni udzielić pacjentom odpowiednich porad dotyczących zakładania, mocowania, usuwania i wyrzucania opatrunku, zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszym dokumencie.

Instrukcja użycia
1. Oczyścić ranę zgodnie z lokalnym protokołem klinicznym.
2. Wybrać opatrunek o odpowiednim rozmiarze i otworzyć woreczek.
3. Korzystając z rękawiczek i kleszczyków, nałożyć opatrunek na ranę w jednej warstwie w bezpośrednim kontakcie z powierzchnią rany.
4. Nałożyć chłonny opatrunek wtórny, jeśli jest konieczny, i zabezpieczyć go za pomocą bandażem do utrzymywania opatrunku bądź arkuszem do mocowania opatrunku.

Usuwanie opatrunku
Częstotliwość zmiany opatrunku zależy od warunków klinicznych i może wynosić od więcej niż jeden raz na dzień do maksymalnie 3 dni, jednakże opatrunek musi zostać usunięty w momencie, kiedy zaczne wysychać. W przypadku konieczności odklejenia należy go nasączyć roztworem sterylnej soli fizjologicznej i delikatnie usunąć. W przypadku konieczności zmiany opatrunku wtórnego opatrunek CUTICERIN można pozostawić na miejscu, o ile są nadal wilgotne.
Podczas usuwania lub zmieniania opatrunku wtórnego, ze cały materiał opatrunku został usunięty z rany.
Podczas wypisu należy udzielić pacjentowi odpowiednich porad dotyczących kontrolowania opatrunku oraz tego, kiedy należy skontaktować się z pracownikiem służby zdrowia.
Po użyciu zutylizować zgodnie z lokalnym protokołem klinicznym lub wyrzucić w sposób higieniczny.
Jeśli podczas używania wyrobu dojdzie do poważnego incydentu, należy zgłosić to producentowi i właściwemu organowi.
complaints@smith-nephew.com

Green Dot / Point vert / Grüner Punkt / Punto Verde / Ponto Verde / Punto verde / Groene punt / Det grønne punkt / Grønt punkt / Vihreä piste / Den gröna punkten / Зеле„ленена точка" / Zelený bod / Zelena točka / Roheline täp / Πράσινο βούλα / Zöld pont / Zaļais punkts / Žaliasis taškas / Zielony punkt / Punct verde / Zelený bod / Zelena točka

Smith & Nephew Medical Limited,
101 Hessle Road, Hull HU3 2BN England
"Trade Marks of Smith+Nephew. ©Smith+Nephew 2024
Printed in / Imprimé en: Canada
Date of issue 03/2024. Revision 01
www.smith-nephew.com
This product may be covered by one or more US Patents
www.smith-nephew.com/patents

Smith & Nephew Operations B.V.
Bloemlaan 2, 2132 NP Hoofddorp, Netherlands

STERILE R · 20°C 77°F · MD · UDI · SINGLE PATIENT USE

41174 R6604500_Rev0

RO

SmithNephew

CUTICERIN®

Pansament de tip tulle gras slab aderent

Descriere
Pansamentele CUTICERIN® sunt fabricate dintr-un material acetat netesut, dintr-o plasă fină, cu un strat de acoperire cu unguent impermeabil și apă.

Mod de funcționare
Pansamentele CUTICERIN reprezintă o interfață de contact cu rana între plagă și un pansament secundar. Structura de țesătură deschisă permite trecerea exsudatului în pansament secundar absorbant, de exemplu MELOLIN®. Pansamentele sunt acoperite cu unguent slab aderent pentru a reduce la minimum durerea în timpul schimbării și îndepărtării pansamentului.

Indicații
Gestionarea plăgilor exudative superficiale, cum ar fi:
• Arsuri
• Leziuni cauzate de radiații
• Abraziuni
• Locurile prelevării grefei de piele cu grosime parțială.

Contraindicații
A nu se utiliza la pacienți cu alergii cunoscute la oricare dintre componente:
• Vaselină
• Parafină
• Lanolină.

Precauții
Solicitați imediat sfatul medicului pentru toate plăgile și arsurile grave sau dacă apare roșeață sau disconfort. Dacă aveți îndoieli, consultați un medic cu privire la severitatea plăgii.
Dacă apar semne de sensibilitate sau iritare, întrerupeți utilizarea și solicitați sfatul medicului.
Pansamentele CUTICERIN sunt un produs de unică folosință. Dispozitivul nu trebuie reutilizat. Poate apărea contaminarea încrucișată, iar terapia poate fi ineficientă. Deschiderea ambalajului pansamentului compromite bariera sterilă și, prin urmare, se recomandă ca orice pansament neutilizat spre sfârșit fie păstrat pentru o ulterioară utilizare.
Evitați contactul cu ochii, deoarece poate provoca iritații.
Pericol de incendiu: Nu fumați și nu stați în apropierea flăcărilor deschise. Dacă acest produs se arfă. În stare uscată pe haine și lenjerie de pat, acestea se pot aprinde cu ușurință.

Pansamentele CUTICERIN sunt destinate utilizării de către profesioniști din domeniul sănătății sau de către pacienți sub îndrumarea unui profesionist din domeniul sănătății.
Atunci când este necesar, profesioniștii din domeniul sănătății trebuie să ofere pacienților adecvate pacienților privind modul de aplicare, monitorizare, îndepărtare și eliminare a pansamentelor, în conformitate cu datele din acest document.

Instrucțiuni de utilizare
1. Curățați plaga conform protocoalelor clinice locale.
2. Selectați pansamentul de dimensiunea corectă și deschideți punga pre-deliere.
3. Utilizând mănuși și o pensă, asezați pansamentul peste plagă într-un singur strat, în contact direct cu suprafața plăgii.
4. Dacă este necesar, aplicați un pansament absorbant secundar și fixați-l cu un bandaj de reținere a pansamentului sau o foaie de fixare a pansamentului.

Îndlitarea pansamentului
Frecvența schimbării pansamentului va depinde de circumstanțele clinice și ar putea fi de la una mai mult de o dată pe zi la cel mult o dată la 3 zile; cu toate acestea, pansamentul trebuie îndepărtat dacă începe să se usuce. Dacă pansamentul se lipește, înmuiați-l ușor cu soluție sterilă de ser fiziologic și pansamentul se va putea ridica ușor. Dacă este nevoie de o schimbare a pansamentului secundar trebuie schimbat, pansamentul CUTICERIN poi rămâne pe loc, cu condiția să fie încă umed. Când îndepărtați sau îl schimbați, asigurați-vă că tot materialul pansamentului a fost îndepărtat de pe plagă.
Oferiți recomandări adecvate pacienților privind modul de monitorizare a pansamentului la externare și momentul în care trebuie să contactați un profesionist din domeniul sănătății.
Eliminați în conformitate cu protocoalele locale sau aruncați în mod igienic după utilizare.
Dacă în timpul utilizării acestui dispozitiv consideți că a avut loc un incident grav, vă rugăm să îl raportați producătorului și autorității dumneavoastră competente.
complaints@smith-nephew.com

Green Dot / Point vert / Grüner Punkt / Punto Verde / Ponto Verde / Punto verde / Groene punt / Det grønne punkt / Grønt punkt / Vihreä piste / Den gröna punkten / Зеле„ленена точка" / Zelený bod / Zelena točka / Roheline täp / Πράσινο βούλα / Zöld pont / Zaļais punkts / Žaliasis taškas / Zielony punkt / Punct verde / Zelený bod / Zelena točka

Smith & Nephew Medical Limited,
101 Hessle Road, Hull HU3 2BN England
"Trade Marks of Smith+Nephew. ©Smith+Nephew 2024
Printed in / Imprimé en: Canada
Date of issue 03/2024. Revision 01
www.smith-nephew.com
This product may be covered by one or more US Patents
www.smith-nephew.com/patents

Smith & Nephew Operations B.V.
Bloemlaan 2, 2132 NP Hoofddorp, Netherlands

STERILE R · 20°C 77°F · MD · UDI · SINGLE PATIENT USE

41174 R6604500_Rev0

SK

SmithNephew

CUTICERIN®

Krytie Mastný tyl s nízkou prilnavosťou

Opis
Krytie CUTICERIN® je vyrobené z hladkej acetátovej tkaniny s jemnou sieťkou a potiahnuté vodoodpudivou mastnou.

Spôsob účinku
Krytie CUTICERIN slúži ako vrstva určená na kontakt s ranou medzi ranou a následným krytím. Štruktúra s otvorenou väzbou umožňuje prenik exsudátu do absorpčného sekundárneho krytia, napr. MELOLIN®. Krytie je potiahnuté mastou s nízkou prilnavosťou, aby sa minimalizovala bolesť počas výmeny a odstraňovania krytia.

Indikácie
Liečba povrchovo exsudujúcich ran, ako sú:
• popáleniny,
• poškodzie zarastu sekundárnej ran, kot so:
• opekline;
• poškodzie zarastu sekundárnej ran, kot so:
• odrgnine;
• darovalska mesta kožnega presadka delne debeline kože.

Kontraindikácie
Nepoužívajte u pacientov so známou alergiou na niektorú zo zložiek:
• vazelína,
• parafín,
• lanolínový alkohol.

Preventívne opatrenia
V prípade akýchkoľvek vážnych rán a popálenín alebo ak sa vyskytne začervenanie alebo nepohodlie, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. V prípade pochybností týkajúcich sa závažnosti rany vyhľadajte lekársku pomoc.
Ak sa vyskytnú podráždenie alebo podráždenia, prestaňte ho používať a vyhľadajte lekársku pomoc.
Krytie CUTICERIN je produkt na jedno použitie. Nie je určené na opätovné použitie. Môže dôjsť ku kontaminácii a následnej liečbe môže byť neúčinná. Otvorením vrecka s krytím dochádza k narušeniu sterilnej bariéry. Nepoužitné krytie preto neuchovávajte na neskoršie použitie.
Vyhýbajte sa kontaktu s očami, pretože môže spôsobiť ich podráždenie.
Nebezpečenstvo požiaru: Nefajčite a nepribližujte sa k otvorenému plameňu; oblečenie a posteľná bielizeň, na ktorých zaschol tento produkt, sa môžu ľahko vznietiť.

Krytia CUTICERIN sú určené na použitie zdravotníckym pracovníkom alebo na použitie pacientmi pod vedením zdravotníckeho pracovníka.
Ak je to potrebné, zdravotnícki pracovníci by mali pacientom poskytnúť vhodné rady o tom, ako aplikovať, monitorovať, odstraňovať a likvidovať krytie, ako je podrobne uvedené v tomto dokumente.

Návod na použitie
1. Rana vyčistite podľa miestnych klinických protokolov.
2. Vyberte správnu veľkosť krytia a odlepením otvorte vrecko.
3. S nasadenými rukavicami a pomocou kliešťov na ranu umiestnite jednu vrstvu tak, aby bolo krytie v priamom kontakte s povrchom rany.
4. Ak je to potrebné, aplikujte sekundárne absorpčné krytie a zaistite ho na mieste pomocou obväzu na zadržanie krytia alebo fólie na fixáciu krytia.

Odstránenie krytia
Frekvencia výmeny krytia bude závisieť od klinických okolností. Môže ísť o výmenu niekoľkokrát za deň až po maximálne každé 3 dni. Krytie však musí byť odstránené, ak začne vysychať. Ak je krytie prilepené, nasiakčite ho sterilným fyziologickým roztokom a opatrne ho odstráňte. Ak je potrebné vymeniť sekundárne krytie, krytie CUTICERIN môže ostať na mieste, ak je stále vlhké. Pri odstraňovaní alebo výmene sa uistite, že je samotné materiálu krytia v rane odstránený.
Poskytnite pacientovi vhodné rady o tom, ako monitorovať krytie pri prepustení a kedy kontaktovať zdravotníckeho pracovníka.
Po použití zlikvidujte v súlade s miestnymi klinickými protokolmi alebo hygienicky odstráňte sterilne. Ak ste v rámci tejto prerušovanej ranu, ak ste v rámci tejto prerušovanej ranu, ak ste v rámci tejto prerušovanej ranu,

NL

SmithNephew

CUTICERIN®

Licht klevend vetgaasverband

Omschrijving
CUTICERIN®-verbanden zijn gemaakt van een glad acetaatweefsel met een fijne mesh en een waterafstotende zalfcoating.
Werking
CUTICERIN-verbanden fungeren als een wondcontactlaag tussen de wond en een secundair verband. De open geweven structuur laat exsudaat door naar een absorberend secundair verband, bv. MELOLIN®. De verbanden zijn voorzien van een coating met een licht klevende zalf om de zijn tijdens het verwijzelen en verwijderen van het verband tot een minimum te beperken.
Indicaties
Behandeling van oppervlakkige exsuderende wonden, zoals:
• Brandwonden
• Stralingsletsels
• Ontvellingen
• Split-thickness skin graft donorplaatsen
Contra-indicaties
Niet gebruiken bij patiënten met bekende allergieën voor een van de componenten:
• Petrolatum
• Paraffine
• Wolwasalcohol
Voorzorgsmaatregelen
Niet gebruiken aan een besproeiingen bij ernstige verwondingen en brandwonden of indien de huid rood wordt of geïrriteerd raakt.
Raadpleeg bij twijfel een arts over de ernst van de wond.
Als er gevoeligheid optreedt of bekenen zijn van irritatie, stop dan met het gebruik en raadpleeg een arts.
CUTICERIN verbanden zijn een product voor eenmalig gebruik. Het product mag niet hergebruikt worden. Er kan kruisbesmetting plaatsvinden en de behandeling is mogelijk niet effectief. Het openen van de verpakking moet onder de steriele barrière; ongebruikte geopende verbanden mogen daarom niet worden bewaard voor gebruik op een later tijdstip.
Vermijd contact met de ogen, aangezien dit irritatie kan veroorzaken.
Brandgevaar: Niet roken of in de buurt komen van open vuur; kleding en beddengoed waarop dit product is opgedroogd kunnen gemakkelijk vlam vatten
CUTICERIN-verbanden zijn bedoeld voor gebruik door zorgverleners of voor gebruik door patiënten op aanwijzing van een zorgverlener. Zorgverleners moeten waar nodig passend advies geven aan patiënten over het aanbrengen, controleren, verwijderen en afvoeren van het verband, zoals beschreven in dit document.
Gebruiksaanwijzing
1. Reinig de wond volgens het lokale medische protocol.
2. Kies het juiste formaat verband en trek het zakje open.
3. Leg het verband met handschoenen en een pincet in één enkele laag over de wond, in direct contact met het wondoppervlak.
4. Breng indien nodig een secundair absorberend verband aan en zet dit vast met fixatieverband of fixatiegaas.

Verwijderen van het verband
De frequentie van de verbandwissel hangt af van de medische omstandigheden en kan uiteenlopen van meerdere keren per dag tot na maximaal 3 dagen. Het verband dient echter vervangen te worden zoda het begint uit te drogen. Als het verband vastkleeft, wordt het dan voorzichtig los met een steriele zeutoplossing. Als het secundaire verband vervangen moet worden, kunnen de CUTICERIN-verbanden blijven zitten tot de wond verschoond zijn. Zorg er bij het verwijderen of wisselen voor dat al het materiaal van het verband uit de wond wordt verwijderd.
Leg de patiënt bij ontslag uit hoe ze het verband moeten controleren en wanneer ze contact op moeten nemen met een zorgverlener.
Voer het product als afval af volgens plaatselijke klinische protocollen, of goed het zo hygiënische wijze weg na gebruik.
Als u van mening bent dat er tijdens het gebruik van dit hulpmiddel een ernstig incident heeft plaatsgevonden, rapporteer dit dan bij de fabrikant en bij de bevoegde autoriteiten
complaints@smith-nephew.com

Beschikbaarheid van het product

Code	Afmeting	Verpakking
66045560	7,5 cm x 7,5 cm	Doos van 50
66045561	7,5 cm x 20 cm	Doos van 10
66045562	7,5 cm x 7,5 cm	Doos van 10
66045563	7,5 cm x 20 cm	Doos van 10
66045564	10 cm x 10 cm	Doos van 10
66045502	20 cm x 40 cm	Doos van 25
66045503	7,5 cm x 20 cm	Doos van 25 x 3

[1]Handelsmerken van Smith+Nephew
Datum van uitgifte 03/2024. Herziening 01.
Dit product kan onder een of meer Amerikaanse (VS) octrooien vallen
www.smith-nephew.com/patents

BRANDGEVAAR
Niet roken of in de buurt komen van open vuur; kleding en beddengoed waarop dit product is opgedroogd kunnen gemakkelijk vlam vatten

DK

SmithNephew

CUTICERIN®

Let klæbende tyllbandage med salve

Beskrivelse
CUTICERIN®-bandager er fremstillet af et glat acetatstof med et fint net og en vandafvisende salvebelægning.
Virkemåde
CUTICERIN-bandager fungerer som et sårkontaktlag mellem såret og en sekundær bandage. Den lave vævning lader eksudat passere til en absorberende sekundær bandage, f.eks. MELOLIN®. Bandagerne er belagt med en let klæbende salve for at minimere smerte under skift og fjernelse af forbindinger.
Indikationer
Håndtering af overflladiske eksuderende sår såsom:
• Forbrændinger
• Strålingssskader
• Slidsår
• Donorsteder for hudgrafter af delvis tykkelse
Kontraindikationer
Må ikke anvendes på patienter med kendt allergi over for et komponenterne:
• Vaseline
• Paraffin
• Uldvoksalkohol.
Forholdsregler
Sæg omgående læge ved alvorlige lår og brændsår eller i tilfælde af yderne eller irritation. Hvis du er i tvivl, skal du sæge lægehjælp vedrørende alvorligheden af sårene.
Opstår tegn på overfølsomhed eller irritation, bør brugen afbrydes, og der bør søges lægehjælp.
CUTICERIN-bandager er kun til engangsbrug. Produktet må ikke genbruges. Der kan opstå krydskontaminering, og behandlingen kan være ineffektiv. Når posen med bandagerne åbnes, kompromitteres den sterile barriere, og der bør ikke anvendes bandagerne til anlæggelse på et senere tidspunkt.
Undgå kontakt med øjne, da det kan forårsage irritation.
Brandfare: Undlad at ryge og at komme i nærheden af åben ild. Beklædning og sengetøj med produktet indtørret på kan let ta fyr.
CUTICERIN-bandager er beregnet til brug for sundhedspersonale og til brug af patienter under anvisning fra det sundhedsfaglige personale.

Produktsortiment

Varenummer	Størrelse	Tilgængelighed
66045560	7,5 cm x 7,5 cm	Æske med 50 stk.
66045561	7,5 cm x 20 cm	Æske med 10 stk.
66045562	7,5 cm x 7,5 cm	Æske med 10 stk.
66045563	7,5 cm x 20 cm	Æske med 10 stk.
66045564	10 cm x 10 cm	Æske med 10 stk.
66045502	20 cm x 40 cm	Æske med 25 stk.
66045503	7,5 cm x 20 cm	Æske med 25 x 3 stk.

[1]Varemærker tilhørende Smith+Nephew
Udstedelsesdato 03/2024. Revision 01.
Dette produkt kan være omfattet af et eller flere amerikanske patenter
www.smith-nephew.com/patents

BRANDFARE
Undlad at ryge og at komme i nærheden af åben ild. Beklædning og sengetøj med produktet indtørret på kan let ta fyr

NO

SmithNephew

CUTICERIN®

Lite klebende vaselinkompress

Beskrivelse
CUTICERIN®-kompresser er laget av et glatt acetatstoff med et fint nett og et vannavstøtende salvebelegg.
Virkemåte
CUTICERIN-kompresser fungerer som et sårkontaktlag mellom såret og en sekundærbandasje. Den lave vevde strukturen gjør at eksudat kan passere inn i en absorberende sekundærbandasje, f.eks. MELOLIN®. Kompressene er belagt med en lite klebende salve for å minimere smerte under bandasjeskift og -fjerning.
Indikasjoner
Behandling av overflladiske sår med eksudat, slik som:
• Brannsår
• Strålesskader
• Skrubbsår
• Donorsteder med hudtransplantat av delt tykkelse
Kontraindikasjoner
Må ikke brukes hos pasienter med kjent allergi mot noen av komponentene:
• Vaseline
• Parafin
• Ullvokssalkohol
Forholdsregler
Søk umiddelbar legehjelp ved alvorlige sår og brannsår eller ved ømhet eller irritation. Hvis du er i tvivl, skal du søge lægehjælp vedrørende alvorligheden af sårene.
Opstår tegn på overfølsomhed eller irritation, bør brugen afbrydes, og der bør søges lægehjælp.
CUTICERIN-kompresser er kun til engangsbrug. Produktet må ikke genbruges. Der kan opstå krydskontaminering, og behandlingen kan være ineffektiv. Når posen med bandagerne åbnes, kompromitteres den sterile barriere, og der bør ikke anvendes bandagerne til anlæggelse på et senere tidspunkt.
Undgå kontakt med øjne, da det kan forårsage irritation.
Brannfare: Ikke røyk eller gå i nærheten av åpen ild. Klær og sengetøy med dette produktet tørket på kan lett ta fyr.
CUTICERIN-kompresser er til bruk av helsepersonell eller til bruk av pasienter under anvisning fra helsepersonell.

Produktilgjengelighet

Kode	Størrelse	Tilgjengelighet
66045560	7,5 cm x 7,5 cm	Eske med 50
66045561	7,5 cm x 20 cm	Eske med 10
66045562	7,5 cm x 7,5 cm	Eske med 10
66045563	7,5 cm x 20 cm	Eske med 10
66045564	10 cm x 10 cm	Eske med 10
66045502	20 cm x 40 cm	Eske med 25
66045503	7,5 cm x 20 cm	Eske med 25 x 3

[1]Smith+Nephew's varemærker
Utgivelsesdato 03/2024. Revisjon 01.
Dette produktet kan være omfattet av en eller flere patenter i USA
www.smith-nephew.com/patents

BRANNFARE
Ikke røyk eller gå i nærheten av åpen ild; klær og sengetøy med dette produktet tørket på kan lett ta fyr

FI

SmithNephew

CUTICERIN®

Haavaan tartuntaton rasvasidos

Kuvaus
CUTICERIN®-sidokset on valmistettu sileästä, tiivistä kudostusta asetaattikankaasta, jossa vettä hylkivä voidepinnoite.
Käyttö
CUTICERIN-sidokset toimivat haavakontaktipintana haavan ja sekundaarisen sidoksen välillä. Kudosrakenne mahdollistaa tuleduneisesteen kulkeminen imukykyiseen toissijaiseen sidokseen, esim. MELOLIN®-sidokseen. Sidokset on päällysteety hauevaan tartuntattomalla voitella, mikä minimoi kipua sidosta vaihdettaessa ja poistettaessa.
Indikaatiot
Pinnallisten erittäviien haavojen hoito, kuten:
• Palovammat
• Säteilyvammat
• Hiertymät
• Paksuudeltaan halkaistujen ihosiirrinkohtien donorkohtokohdat.
Vasta-aiheet
Ei saa käytettä potilaille, joilla on tunnettuja allergioita jollekin ainesosalle:
• Vaseliini
• Parafiini
• Villavaha-alkoholi.
Varotoimet
Kun on kysymys vakavista haavoista tai palovammoista tai jos haava-alueella esiintyy punoitusta tai kipua, hakeudu lääkärin hoitoon. Jos olet epävarma, hakeudu lääkärin hoitaan vakavuuden selvittämiseksi.
Lopeta tuotteen käyttö ja hakeudu lääkärin, mikäli ilmenee herkkyyttä tai ärtyytsiä.
CUTICERIN-sidokset ovat kertakäyttöisiä tuotteita.Tuotetta ei saa käyttää uudelleen.
Riskitoimenaisteista voi ilmetä ja haitto voi olla tehoton.
Sidospussin avaaminen vaarantaa tuotteen steriiliteetin, mistä syystä käyttämättömiä sidoksia ei saa säästää myöhempää käyttöä varten.
Vältä koskeutusta silmien kanssa, koska se voi aiheuttaa ärsytystä.
Tulipalovaara: Ei saa tupakoida eikä olla lähellä avotulta, vaatteisiin ja linnavaatteisiin kuivunut tuote voi syttyä helposti palamaan
CUTICERIN-sidokset on tarkoitettu terveydenhuollon ammattihenkilöiden käyttöön tai potilaiden käyttöön terveydenhuollon ammattihenkilön ohjauksessa.
Terveydenhuollon ammattilaisten tulee tarvittaessa antaa potilaille asianmukaisia neuvoja sidoksen kinnittämiseen, tarkkailuun, poistamiseen ja hävittämiseen tässä asiakirjassa kuvatulla tavalla.
Käyttöohjeet
1. Puhdista haava sairaalan kliinisen protokollan mukaisesti.
2. Valitse oikean kokoinen sidos ja repele pussi auki.
3. Käytä käsineitä ja pihetsi, ja aseta sidos haavan päälle yhtenä kerroksena suoraan kosketuksen haavan pinnan kanssa.
4. Aseta tarvittaessa toissijainen imukykyinen sidos ja kiinnitä sa paikalleen harsositeellä tai sidoksen kiinnitysalpulla.

Sidoksen poistaminen
Sidosten vaihtotiheys riippuu kliinisistä olosuhteista ja on vaihdella usaammasta kerrasta päiväsä maksimisuaan kolmeen päivään. Sidos on kuitenkin poistettava, jos se alkaa kuivua. Jos sidos tarttuu kiinni, liota se varovasti iri steriillä keittosuolaliuoksella. Jos toissijainen sidos on vaihdettava, CUTICERIN-sidokset voi jättä paikalleen, jos se on vielä kostea. Kun poistat tai vaihdat sidosta, varmista, ettei haavassa ole materiaali on poistettu haavasta.
Neuvo potilaita asianmukaisia neuvoja sidoksen tarkkailuun sainaalasta pääsyn jälkeen sekä kuinka ottaa yhteyttä terveydenhuollon ammattihenkilöön.
Hävitä sairaalan kliinisen protokollien mukaisesti tai hävitä hygieenisesti käytön jälkeen.
Jos uskot, että tämän tuotteen käytön aikana on tapahtunut vakava vaaratilanne, ilmoita siitä valmistajalle ja maan toimivaltaisille viranomaisille.
complaints@smith-nephew.com

Tulipalovaara: Ei saa tupakoida eikä olla lähellä avotulta, vaatteisiin ja linnavaatteisiin kuivunut tuote voi syttyä helposti palamaan

Tuotteen saatavuus

Koodi	Koko	Saatavuus
66045560	7,5 cm x 7,5 cm	50 kpl pakkaus
66045561	7,5 cm x 20 cm	50 kpl pakkaus
66045562	7,5 cm x 7,5 cm	10 kpl pakkaus
66045563	7,5 cm x 20 cm	10 kpl pakkaus
66045564	10 cm x 10 cm	10 kpl pakkaus
66045502	20 cm x 40 cm	25 kpl pakkaus
66045503	7,5 cm x 20 cm	3 x 25 kpl pakkaus

[1]Smith+Nephew'n tavaramerkit
Julkaisupäivä 03/2024. Korjattu versio 01.
Tämä tuote voi olla yhden tai useamman yhdysvaltalaisen patentin suojaama. www.smith-nephew.com/patents

TULIPALOVAARA
Ei saa tupakoida eikä olla lähellä avotulta; vaatteisiin ja linnavaatteisiin kuivunut tuote voi syttyä helposti palamaan

SE

SmithNephew

CUTICERIN®

Salvförband av tyll med låg vidhäftning

Beskrivning
CUTICERIN® förband är tillverkade av ett slätt acetatstyg med ett fint nät och belagt med en vattenavstötande salva.
Användningssätt
CUTICERIN-förband fungerar som ett sårkontaktlager mellan såret och ett sekundärt förband. Dess öppna vävstruktur gör att exsudat kan passera in i ett absorberande, sekundärt förband, t.ex. MELOLIN®. Förbanden är belagda med en salva med låg vidhäftning, för att minimera smärta vid förbandsbyte och avlägsnande av förbandet.
Indikationer
Hantering av ytliga, exsuderande sår såsom:
• Brännsår
• Strålningssskador
• Abrasioner
• Hatter där hudgraft med delad tjocklek har tagits.
Kontraindikationer
Använd inte på patienter med känd allergi mot någon av komponenterna:
• Petrolatum
• Paraffin
• Ullvaxalkohol.
Försiktighetsåtgärder
Sök omedelbart läkarvård vid allvarlig skada och brännskada om huden blir ömt eller drabbad av irritation. Vid tveksamhet, kontakta läkare angående skärs svårhetsgrad.
Om tecken på överkänslighet eller irritation skulle inträffa, avbryt behandlingen och sök läkarvård.
CUTICERIN-förband är endast avsedda för engångsbruk. Enheten ska inte återanvändas.
Korskontaminering kan förekomma och behandlingen kan bli ineffektiv. Om förbandspåsen öppnas äventyras den sterila barriären. Därför ska ett oanvänt förband inte användas för applicering längre fram.
Undvik kontakt med ögonen, eftersom detta kan orsaka irritation.
Brandrisk: Rök inte eller gå i närheten av öppna lågor. Kläder och sängkläder där denna produkt har torkat kan lätt ta eld.
CUTICERIN-förband är endast för professionellt bruk eller användning av patienter som fått instruktioner av hälso- och sjukvårdspersonal.

Produkttillgänglighet

Kod	Storlek	Tillgänglighet
66045560	7,5 cm x 7,5 cm	Kartong med 50
66045561	7,5 cm x 20 cm	Kartong med 10
66045562	7,5 cm x 7,5 cm	Kartong med 10
66045563	7,5 cm x 20 cm	Kartong med 10
66045564	10 cm x 10 cm	Kartong med 10
66045502	20 cm x 40 cm	Kartong med 25
66045503	7,5 cm x 20 cm	Kartong med 25 x 3

[1]Varumärken som tillhör Smith+Nephew
Datum för utfärdandet 03/2024. Revidering 01.
Denna produkt omfattas eventuellt av ett eller flera patent i USA
www.smith-nephew.com/patents

BRANDRISK
Rök inte eller gå i närheten av öppna lågor. Kläder och sängkläder där denna produkt har torkat kan lätt ta eld

BG

SmithNephew

CUTICERIN®

Слабо прилепваща превръзка от тюл

Описание
Превръзките CUTICERIN® са изработени от гладка ацетатна тъкан с фино покритие от плитко и меललен, отблъскващо водата.
Начин на действие
Превръзките CUTICERIN действат като слой за контакт с рамата между рамата и вторичната превръзка. Рехавата структура позволява на ексудата да преминава в абсорбиращата вторична превръзка, напр. MELOLIN®. Превръзките са покрити с мазкав за слабо приилепване, за да се свада до минимум болката по време на смяната и свалянето на превръзката.
Показания
Лечение на повърхностни ексудиращи рани като:
• Изгаряния
• Нараняния от лъчение
• Смущавания
• Донорски области на разщепена кожна присадка.
Противопоказания
Да не се използва при пациенти с известни алергии към някой от компонентите:
• Вазелин
• Парафин
• Ланолин.
Предпазни мерки
Незабавно потърсете медицинска помощ за всички сериозни рани и изгаряния или ако се появи зачервяване или дискомфорт. Ако имате съмнения, потърсете медицинско съвет относно сериозността на раната.
Ако се появят признаци на чувствителност или дразнене, прекратете употребата и потърсете медицински съвет.
Превръзките CUTICERIN са продукт само за еднократна употреба. Изделието не трябва да се използва повторно. Може да се наблюдават кръзкосъм замърсяване и лечението да бъде неефективна.
Отварянето на пакета с превръзката компонентна стерилната бариера, затова неизползваните превръзки не трябва да се пазят за по-късна употреба.
Избягвайте контакт с очите, тъй като може да причини дразнение.
Риск от пожар: Не пушете и не приближавайте близо до открити пламъци; облекло и постелки, върху които е поставен изсушен тюл продукт, лесно могат да се запалят

[1]Търговски марки на Smith+Nephew
Дата на издаване 03/2024. Редакция 01
Продуктът може да бъде обхванат от един или повече патенти на САЩ, www.smith-nephew.com/patents

РИСК ОТ ПОЖАР
Не пушете и не приближавайте близо до открити пламъци; облекло и постелки, върху които е поставен изсушен тюл продукт, лесно могат да се запалят

CZ

SmithNephew

CUTICERIN®

Tylové krytí s nízkou přilnavostí

Popis
Krytí CUTICERIN® je vyrobeno z hladké acetátové textilie s jemnou síťovinou napuštěnou mastovým základem.
Princip funkce
Krytí CUTICERIN působí jako vrstva pro kontakt s ránou mezi ránou a sekundárním krytím. Jeho otevřená struktura umožňuje průchod exsudátu do absorpčního sekundárního krytí, např. MELOLIN®.
Krytí jsou potažena mastí s sníženou přilnavostí, aby se minimalizovala bolest při výměně a ostraňování krytí.
Indikace
Léčba povrchových exsudujících ran, jako například:
• Popáleniny
• Poranění způsobená ozářením
• Abraze
• Dárcovská místa dermoepidermálního štěpu.
Kontraindikace
Nepoužívejte u pacientů se známou alergií na některou ze složek:
• Vazelína
• Parafin
• Alkohol s voskem z ovčí vlny.
Bezpečnostní opatření
U všech závažných poranění a popálenin nebo v případě zarudnutí či nepříjemných pocitů okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. V případě pochybností vyhledejte lékařskou pomoc ohledně posouzení závažnosti rány.
Pokud se objeví známky citlivosti nebo podráždění, přerušte prostředek používat a vyhledejte lékařskou pomoc.
Krytí CUTICERIN je určeno pouze na jedno použití. Prostředek se nesmí používat opakovaně. Může dojít ke křížové kontaminaci a léčba může být neúčinná.
Otevřením sáčku s krytím se naruší sterilní bariéra, a proto by se případné nepoužité krytí nemělo uchovávat pro pozdější použití.
Vyhněte se kontaktu s očima, protože může způsobit podráždění.
Nebezpečí vzniku požáru: V jeho blízkosti nekuřte ani se s ním nepřibližujte k otevřenému ohni; oděvy a šůrovviny, na kterých tento produkt zaschnul, se mohou snadno vznítit.

[1]Obchodní známky společnosti Smith+Nephew
Datum vydání 03/2024. Revize 01
Tento produkt může být chráněn jedním nebo více patenty USA
www.smith-nephew.com/patents

NEBEZPEČÍ VZNIKU POŽÁRU
V jeho blízkosti nekuřte ani se s ním nepřibližujte k otevřenému ohni; oděvy a šůrovviny, na kterých tento produkt zaschnul, se mohou snadno vznítit

HR

SmithNephew

CUTICERIN®

Obloga sa slabim prianjanjem od ulinog tila

Opis
Obloge CUTICERIN® izrađene su od glatke acetatne tkanine s finom mrežicom koja je premazana slojem vodoodbojne masti.
Način djelovanja
Obloge CUTICERIN djeluju kao sloj za prekrivanje rane između rane i sekundarne obloge. Njihova tkana struktura omogućuje prolazak eksudata kroz sekundarnu upijajuću oblogu npr. MELOLIN®. Obloge su premazane mašću koja slabo prianja kako bi se smanjio otpor i tijekom zamjene i skidanja obloge.
Indikacije
Liječenje površinskih rana s eksudatom kao što su:
• Opekline
• Ozljede zračenjem
• Abrazije
• Donorska mjesta transplantata djelomične debljine kože.
Kontraindikacije
Nemojte upotrebljavati na pacijentima koji su alergični na bilo koju komponentu:
• Vazelin
• Parafin
• Alkohol masti od vune.
Mjere oprreza
Za sve ozbiljne rane i opekline ili u slučaju pojave crvenila ili neugodne osjetljivosti odmah zatražite savjet liječnika. U slučaju postojanja sumnje, potražite savjet liječnika u vezi s ozbiljnošću rane.
Ako se jave znakovi intacije ili osjetljivosti, obustavite primjenu i potražite savjet liječnika.
CUTICERIN obloge su proizvod za jednokratnu uporabu. Proizvod se ne smije ponovno upotrebljavati. Može doći do križne kontaminacije i terapija može biti neučinkovita. Otvaranjem vrećice s oblogom ugrožava se sterilna barijera, stoga se neupotrebljene obloge ne smiju zadržati za kasniju upotrebu.
Izbjegavajte dodir s očima jer može uzrokovati intacju.
Opasnost od požara: Nemojte pušiti niti se približavati otvorenom plamenu; odjeća i postelina na kojima je osušen ovaj proizvod mogu se lako zapaliti.

Raspoložive veličine i pakiranja

Kod	Veličina	Dostupnost
66045560	7,5 cm x 7,5 cm	Kutija od 50 kom.
66045561	7,5 cm x 20 cm	Kutija od 50 kom.
66045562	7,5 cm x 7,5 cm	Kutija od 10 kom.
66045563	7,5 cm x 20 cm	Kutija od 10 kom.
66045564	10 cm x 10 cm	Kutija od 10 kom.
66045502	20 cm x 40 cm	Kutija od 25 kom.
66045503	7,5 cm x 20 cm	Kutija od 25 x 3

[1]Trgovački znakovi društva Smith+Nephew
Datum izdavanja 03/2024. Revizija 01
Ovaj proizvod može obuhvaćati jedan ili više američkih patenata
www.smith-nephew.com/patents

OPASNOST OD POŽARA
Nemojte pušiti niti se približavati otvorenom plamenu; odjeća i postelina na kojima je osušen ovaj proizvod mogu se lako zapaliti

EE

SmithNephew

CUTICERIN®

Madala kleepuvusega salviga tüllplaaster

Kirjeldus
Sidemed CUTICERIN® on valmistatud sileda atsetaatkaest, millel on peen võrk ja vettehülgav salviga plaaster.
Toimemehhanism
Plaastrid CUTICERIN toimivad haava ja sekundaarse sidemele vahelise haavaviirugina. Avatud kudumiga struktuur võimaldab eksudaadil liikuda imaavase sekundaarsesse sidemesse, nt MELOLIN®. Plaastrid on kaetud madala kleepuvusega salviga, et vähendada valu plaastri vahetamise ja eemaldamise ajal.
Näidustused
Pindmiste eksuderivate haavade ravi, näiteks:
• põletused,
• kiirgusvigastused,
• mururetsed,
• poolitatud paksusega nahasiirku donorkohad.
Vastunäidustused
Ärge kasutage patsiendilel, kellel on teadaolevad allergiad mõne komponendi suhtes:
• vaseliin,
• parafiin,
• lanolinialkohol.
Ettevaatusabinõud
Pöörduge viivitamata arsti poole kõigi tõsiste haavade ja põletuste või punetuse või ebamugavustunde korral. Haava tõsiduse osas tekkiva kahtluse korral pöörduge arsti poole.
Kui ilmneval tundlikkuse või ärrituse nähud, lõpetage kasutamine ja pöörduge arsti poole.
CUTICERIN-plaastrid on ühekordselt kasutatavad tooted. Seadet ei tohi uuesti kasutada. Võib tekkida ristsaastumine ja ravi võib osutuda ebaefektiivseks. Plaastri kotikese avamine kahjustab steriilset barjääri ning seetõttu ei tohi kasutamata plaastrit hilisemaks kasutamiseks säilitada.
Vältida silma sattumist, kuna see võib põhjustada ärritust.
Tulekit: Ärge suitsetage ega minge lahtise leegi lähedale; sellel tootel kuivatatud riided ja voodipesu võivad kergesti süttida.
Hvis det kreves, skal helsepersonell gi hensiktsmessige råd til pasienten om hvordan kompressen skal påføres, kontrolleres, fjernes og kasseres, som angitt i dette dokumentet.
Bruksanvisning
1. Rens såret i henhold til lokale kliniske prosedyrer.
2. Velg kompress i riktig størrelse og riv opp posen.
3. Bruk hanker og tang og legg kompressen over såret i et enkelt lag i direkte kontakt med sårflaten.
4. Legg om nødvendigh en absorberende sekundærbandage og festger den med en fikseringsforbind eller bandasjefikseringslag.

Fjerning av bandasjen
Hvor ofte bandasjene skal utføres, vil avhenge av de kliniske omstendighetene og kan variere fra mer enn én gang om dagen til etter maksimum 3. dager. Kompressen må imidlertid fjernes hvis den begynner å tørke ut. Hvis kompressen sitter fast, fukter du den med steriit saltvann og fjerner den forsiktig. Hvis sekundærbandasjen må byttes, kan CUTICERIN-kompresser forbli på sårene de fortsatt er fuktige. Når du fjerner eller bytter kompressen, skal du passe at alt materiale fra kompressen fjernes fra såret.
Helsepersonell bør gi hensiktsmessige råd til pasienten ved utskrivning om hvordan kompressen skal kontrolleres samt når man bør kontakte helsepersonell.
Kasser den ifølge lokale kliniske prosedyrer, eller kast den på en hygienisk måte etter bruk.
Hvis du under bruk av dette enheten mener at en alvorlig hendelse har skjedd, vennligst rapporter det til produsenten og din nasjonale myndighet.
complaints@smith-nephew.com

Tulekiohtu: Ei saa tupakoida eikä olla lähellä avotulta; vaatteisiin ja linnavaatteisiin kuivunut tuote voi syttyä helposti palamaan

Toote saadavus

Koood	Suurus	Saadavus
66045560	7,5 cm x 7,5 cm	50 tk karbis
66045561	7,5 cm x 20 cm	50 tk karbis
66045562	7,5 cm x 7,5 cm	10 tk karbis
66045563	7,5 cm x 20 cm	10 tk karbis
66045564	10 cm x 10 cm	10 tk karbis
66045502	20 cm x 40 cm	25 tk karbis
66045503	7,5 cm x 20 cm	Karbis 25 x 3

[1]Smith+Nephew kaubamärgid
Väljaandmise kuupäev 03/2024. Läbivaatamine 01
See toode võib olla kaetud ühe või rohkema USA patendiga
www.smith-nephew.com/patents

TULEKIOHT
Ärge suitsetage ega minge lahtise leegi lähedale; sellel tootel kuivatatud riided ja voodipesu võivad kergesti süttida

GR

SmithNephew

CUTICERIN®

Μη κολλητικό επίθεμα ελαιούχου τουλιού

Περιγραφή
Τα επιθέματα CUTICERIN® είναι κατασκευασμένα από λείο ύφασμα οξικής ίνας με λεπτό πλέγμα και επικάλυψη υδροαπωθητικής αλοιφής.
Τρόπος δράσης
Τα επιθέματα CUTICERIN λειτουργούν ως στρώμα επαφής μεταξύ της πληγής και μιας δεύτερης κάλυψης. Η ανοιχτή δομή επιτρέπει τη διέλευση του εξιδρώματος σε ένα απορροφητικό δευτερεύον επίθεμα π.χ. MELOLIN®. Τα επιθέματα είναι επικαλυμμένα με μη κολλητική αλοιφή για την ελαχιστοποίηση του πόνου κατά την αλλαγή και αφαίρεση των επιθεμάτων.
Ενδείξεις
Διαχείριση επιπολής εξιδρωματικών τραυμάτων όπως:
• Εγκαύματα
• Τραυματισμοί λόγω ακτινοβολίας
• Αμαυές
• Τα περιοχές δότη μοσχεύματος δερματικού μερικού πάχους.
Αντενδείξεις
Μη χρησιμοποιείτε σε ασθενείς με γνωστές αλλεργίες σε οποιοδήποτε από τα συστατικά μέρη:
• Βαζελίνη
• Παραφίνη
• Λανολίνη.
Προφυλάξεις
Ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια για όλα τα σοβαρά τραύματα και εγκαύματα ή σε περίπτωση ερυθήματος ή δυσφορίας. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ζητήστε ιατρική βοήθεια σχετικά με τη σοβαρότητα του τραύματος.
Αν εμφανιστούν σημάδια ευαισθησίας ή ερεθισμού, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και ζητήστε ιατρική βοήθεια.
Τα επιθέματα CUTICERIN είναι προϊόν μίας χρήσης. Το προϊόν δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιείται. Μπορεί να υπάρξει διασταυρωμένη μόλυνση και η θεραπεία να είναι αναποτελεσματική. Εάν ανοίξετε τη συσκευασία του επιθέματος υποβαθμίζεται ο στείρος φραγμός, συνεπώς κάθε αχρησιμοποίητο επίθεμα δεν πρέπει να διατηρείται για αργότερη χρήση.
Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια καθώς μπορεί να προκαλέσει κφεβωμό.
Κίνδυνος πυρκαγιάς: Μην καπνίζετε και μην πλησιάζετε σε ανοιχτή φλόγα. Τα ρούχα και τα σεντόνια στα οποία έχει στεγνώσει αυτό το προϊόν ενέχουν κίνδυνο ανάφλεξης.
Τα επιθέματα CUTICERIN προορίζονται για χρήση από επαγγελματίες του τομέα της υγείας ή για χρήση από ασθενείς υπό την καθοδήγηση επαγγελματιών του τομέα της υγείας.
Όταν απαιτείται, οι επαγγελματίες του τομέα της υγείας θα πρέπει να παρέχουν κατάλληλες συμβουλές στους ασθενείς σχετικά με τον τρόπο εφαρμογής και παρακολούθησης του επιθέματος, όπως και αφαίρεσης και απόρριψής του σύμφωνα με τις οδηγίες αυτού του παρόν έγγραφο.
Οδηγίες χρήσης
1. Καθαρίστε το τραύμα σύμφωνα με τα τοπικά κλινικά πρωτόκολλα.
2. Επιλέξτε το σωστό μέγεθος επιθέματος και ανοίξτε το φακελάκο.
3. Με τη χρήση φαντεσιών λαβίδας τοποθετήστε πάνω στο τραύμα σε μία μόνο στιβάδα σε άμεση επαφή με τη βλάβη.
4. Εφαρμόστε ένα δευτερεύον απορροφητικό επίθεμα, εάν απαιτείται, και στερεώστε το στη θέση του με ένα επίθεμα στήριξης ή ένα φύλλο συγκράτησης επιθέματος.

Αφαίρεση του επιθέματος
Η συχνότητα αλλαγής επιθέματος θα εξαρτηθεί από τις κλινικές συνθήκες κα κυμαίνεται από μια φορά την ημέρα έως ανά 3 ημέρες κατά μέγιστο, εφόσον το επίθεμα παραμένει ανέπαφο. Εάν η βλάβη κολλήσει, θα πρέπει με ιατρικό ή ενεσίμου φυσιολογικό από τα αφαιρούνται τραβώντας απαλά. Εάν το δευτερεύον επίθεμα πρέπει να αλλαχθεί, τα επιθέματα CUTICERIN μπορούν να παραμείνουν στη θέση τους, εφόσον εξακολουθούν να είναι υγρές. Κατά την αφαίρεση ή την αλλαγή, διασφαλίστε ότι το υλικό του επιθέματος έχει αφαιρεθεί από το τραύμα.
Παρέχετε κατάλληλες συμβουλές σχετικά με τον τρόπο παρακολούθησης του επιθέματος κατά το έξοδο κάθε ασθενούς και τον τρόπο με τον οποιοδήποτε μια ενεργεί επαγγελματίας υγείας.
Απορρίψτε την επαφή με τα μάτια καθώς μπορεί να προκαλέσει κφεβωμό.
Κίνδυνος πυρκαγιάς: Μην καπνίζετε και μην πλησιάζετε σε ανοιχτή φλόγα. Τα ρούχα και τα σεντόνια στα οποία έχει στεγνώσει αυτό το προϊόν ενέχουν κίνδυνο ανάφλεξης.

[1]Ευρωικά σήματα της Smith+Nephew
Ημερομηνία έκδοσης 03/2024. Αναθεώρηση 01
Αυτό το προϊόν μπορεί να καλύπτεται από ένα ή περισσότερα δπλίωματα ευρεσιτεχνίας στις Η.Π.Α. www.smith-nephew.com/patents

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ
Μην καπνίζετε και μην πλησιάζετε σε ανοιχτή φλόγα. Τα ρούχα και τα σεντόνια στα οποία έχει στεγνώσει αυτό το προϊόν ενέχουν κίνδυνο ανάφλεξης

HU

SmithNephew

CUTICERIN®

Alig tapadó paraffinolajos tüllkötszer

Leírás
A CUTICERIN® kötszerek sima felszínű acetátszövetből készülnek, finom szövésű hálóval és víztaszító kenőcsbevonattal.
Hatásmód
A CUTICERIN kötszerek a sebből eltávozó exudátum és a sebkötözés közötti sebkontaktréteg szerepét töltik be. A nyitott szövésű struktúra lehetővé teszi az exudátum áthaladását egy szekunder, nagyon szívóképes kötszerbe, pl. a MELOLIN® kötszerbe szívódjon fel. A kötszereket alig tapadó kenőcsrétegben tartják, a minimalizálják a fájdalmat a kötszer cserénje és eltávolítása során.
Javallatok
Felületi vérzéskező sebek kezelése, pl.:
• Égési sérülések
•